

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojego Ducha dam do waszego wnętrza* i uczynię, że będziecie postępować według moich ustaw, i moich praw będziecie przestrzegać i wykonywać je. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojego Ducha włożę w wasze wnętrza i sprawię, że będziecie postępować według moich ustaw, będziecie przestrzegać moich praw i stosować je.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Włożę mego Ducha do waszego wnętrza i sprawię, że będziecie chodzić według moich ustaw i <i>będziecie</i> przestrzegać moich sądów, i wykonywać je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ducha mego, mówię, dam do wnętrzości waszej, a uczynię, że w ustawach moich chodzić, a sądów moich przestrzegać, i czynić je będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ducha mego położę w pośrodku was, a uczynię, żebyście w przykazaniach moich chodzili i sądów moich strzegli i czynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ducha mego chcę tchnąć w was i sprawić, byście żyli według mych nakazów i przestrzegali przykazań, i według nich postępowali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojego ducha dam do waszego wnętrza i uczynię, że będziecie postępować według moich przykazań, moich praw będziecie przestrzegać i wykonywać je.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ducha Mojego dam w wasze wnętrza i sprawię, że będziecie postępowali według Moich nakazów i strzegli Mojego prawa. Będziecie je wypełniali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poślę do waszego wnętrza mego Ducha i sprawię, że będziecie postępowali według moich nakazów i zachowywali moje prawo. Będziecie go przestrzegali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ducha mego złożę w wasze wnętrza i sprawię, że będziecie postępowali według moich praw i strzegli moich przykazań i że będziecie je pełnili.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дам вам мій дух і зроблю, щоб ви ходили в моїх оправданнях і берегли мої суди і ви зробите.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak, Mojego Ducha złożę w waszym wnętrzu oraz sprawię, byście postępowali według Moich uczynków sprawiedliwości, przestrzegali Moich sądów i je spełniali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I włożę w was swego ducha, i będę działał, tak iż będziecie postępować według moich przepisów i przestrzegać moich sądowniczych rozstrzygnięć, i rzeczywiście je wykonywać.

¹⁾ <x>300 31:31-34</x>; <x>510 2:1-21</x>; <x>520 8:9-17</x>